

ՊԱՏԿԵՐ

ՀԱՆԴԵՍ ԿԻՍԱՄԱՆԵԱՅ

ՈՒԹԵՐ ՈՐԴ ՏԱՐԻ ԹԻՒ 43

15 Հոկտեմբեր 1897



ԱԽՏՋԱՆԴԱԿՈՒՅՆԻՍ

ՏՊԱՐԱՆ.

ՃԻՎԵԼԵԿԵԱՆ

Պատգը Սլի Հայուսէնի թիւ 20

1897

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

— — —

- 1 Յարաքերուրին Աստուծոյ ընդ մարդկան եւ մարդկան ընդ Աստուծոյ.
- 2 Ծննդոց զիրքն եւ զիտուրին.
- 3 Անաստաս քահանայ. ԳՐԵԳՈՐ Վ. ԱՇՀԵՏԱՆ
- 4 Մանր զիտելիք.
- 5 ՎԱՐՔ Ս. ՄԱՆԻՔՅԱՆ. ՅՈՎՃԱՆՆԵՍ Վ. ԱԲԻԿԵԱՆ

ՊԱՏԿԵՐ

ՀՈՒԴԵՍ ԿԻՍՈՄՈԵԱՅ

Արեւորդ Տարի

Թիվ 43

45 Հոկտեմբեր 1897

ՅԱՐԱԲԵՐՈՒԹԻՒՆ ԱՍՏՈՒԾՈՅ ԸՆԴ ՄԱՐԴԿԱՆ

Խ.

ՄԱՐԴԿԱՆ ԸՆԴ ԱՍՏՈՒԾՈՅ

(Շարունակութիւն տես թիւ 12)

20 Ասոր յարակից է երկրորդ տպացոյցն՝ որ կ'առնուի արարչական պատճառին գաղափարէն։ Քանզի կը տեսնո՞ք մեր շուրջը զանուող զգայական իրերու մէջ արարիչ պատճառներու կարգ մը։ բայց չգնուուիր, եւ ոչ իսկ կրնայ գանուիլ իր մը որ իրեն արարչական պատճառ ըլլայ, որովհետեւ իրեն ըլլալէն առաջ՝ արդէն պիտի ըլլար, որ հակասական է. իսկ միւս կողմանէ անկարելի է այս պատճառներու կարգին մէջ ալ յանսահմանս յառաջ երթալ, որովհետեւ ամեն կարգաւորեալ արարիչ պատճառներու չարքին մէջ առաջինն է պատճու միջինին, եւ միջինն է պատճառ վերջինին, թէ միջիններն չառ ըլլան, եւ թէ մի ըլլայ Բայց պատճառին վերցուելովը արդիւնքն ալ կը ջնջուի Աւրեմն ևթէ արարիչ պատճառներու մէջ չտրուէր առաջին ոչ արարեալ պատճառ մը՝ չպիտի տրուէր միջինն, հետեւաբար եւ վերջինն։ Իսկ արդ ևթէ այս պատճառներու մէջ յանսահմանս յառաջ երթուէր՝ չպիտի տրուէր այն առաջին ոչ արարեալ պատճառն, հետեւաբար չպիտի տրուէր եւ անոր արդիւնքն, որ էր միջինն եւ վերջինն. որ ևնթազրութեամբ պիտի ջնջուէր ամեն չարք՝ որ հակասական է։ Ուրիմն հարկաւոր է, այէտք է զնել արարիչ առաջին պատճառ մը։ զոր ամենքն ալ Առառուած կ'անուանին Ուրիմն Աստուած կայ,

Երրորդ տաղացոյցը դնելէն առաջ կը ծանուցանենք որ պատահական էսկի ըսելով՝ զայն կ'իմանան իմաստասէրք որ կը բնայ ըլլալ եւ չըլլալ։ Իսկ հարկաւոր էակ զայն՝ որ չկրնար չըլլալ։

Յորմէ վերջը՝ այսպէս կը պատճառաբանեմք։

Յօ կան պատահական էակներ, Ուրեմն հարկաւոր էտի մը պէտք է եղած ըլլալ։

Կը պարզաբանենք զնամորդն (Antecedens) եւ զնետեւորդն (Consequens) Ս. Թովմայի խօսքերով։

Իրաց մէջ կը դմնենք զոմանս՝ որք կրնան ըլլալ եւ չըլլալ, որովհետեւ կը տեսնենք որ կը ծնանին եւ կ'ապահնին, եւ հետեւաբար կրնան ըլլալ եւ չըլլալ։ բայց անկարելի է որ այն իրերն՝ որք այսպիսի են՝ միշտ եղած բլան, Ուրեմն եթէ ամեն իրերն ալ այս տեսակ ըլլային, պիտի ըլլար վայրկեան մը յորում բան մը պիտի չըլլար։ բայց եթէ այս ճշմարիտ ըլլար՝ հիմայ ալ ոչ մէկ իր գոյութիւն պիտի ունենար, քանզի այն որ չէ, չսկսիր ըլլալ եթէ ոչ այնու՝ որ է ի գոյութեան։ Ուրեմն այն ատեն եթէ վայրկեան մը ոչ մէկ էակ եղաւ, անկարելի էր որ բան մը ըլլալու սկսէր, եւ այնպէս այժմ ոչինչ պիտի ըլլար։ Իսկ արդ ասի սխալ է։ Ուրեմն ոչ ամեն էակ պատահական է, հապա պէտք է արուի հարկաւոր էակ մը։ Արդ ամեն հարկաւոր էակ կամ ուրիշէն ունի իւր հարկաւորութեան պատճառն՝ կամ չունի, եթէ չունի՝ այս է այն հարկաւոր էակն՝ զոր Աստուած կ'անուանեմք. իսկ եթէ ունի՝ կարելի չէ որ անոր պատճառացը մէջ յանսահմանս երթցուի։ Ուրեմն պէտք է զնել էակ մը, որ յինքենէ հարկաւոր է, եւ որ չունի սրիշէն պատճառ իւր հարկաւորութեան, այլ ինքն է պատճառ հարկաւորութեան այլոց, եւ այս է Աստուած։ Ուրեմն Աստուած կայ։

Աստ թէպէտ եւ ուրիշ ապացոյցներ ալ յառաջ բերել կը նայինք՝ սակայն ցարդ ասածարկուածներն բաւական ըլլալով եւ միւս կողմանէ երկայն չըլլալու նպատակաւ կ'ուզենք վերջացնել այս Ա. մասին ա) առաջարկութիւնը պարզաբոյն ապացոյց մը, որ նոյն իսկ հեթանոսաց մատնանիշ կ'ընէր այս հիմնական ճշմարտութիւնն։

Այս է տիեզերաց կարգաւոր եւ գեղեցիկ ընթացքն՝ որ այնպէս ճշգրիտ եւ նոյն եղանակաւ իւր շրջանն կատարելով ամենեւին ի պատահմանէ եւ ի բաղդէ մղեալ չկրնար համարուիլ, յայտնապէս կը ցուցնեն թէ պէտք է ըլլայ մտաւոր էակ

մը, յորմէ ամեն բնական իրեր իրենց կտրգին մէջ կը մնան եւ կ'ուզդուին իրենց վախճանը. որով եւ նոյն ինքն հեթանոս իւմասաւտէրներէն մին Մհծն Կիկերոն՝ կ'ըսէր. «Ո՛վ մարդ պիտի անուանէ զայն, որ տեսնելով երկնից այնպէս ստոյգ շարժմունքներն, ասանդաց այնպէս ճշգրիտ կարգն, եւ ամեն իր այնպէս իրարու հետ կատեալ եւ յարմարեալ, միտէ թէ ասոնց մէջ չըդգանուիր իմացականութիւնն մը, եւ ըսէ միանդամայն որ ի պատահմանէ կ'ըլլան այն ամէն բաներ, որք այնպիսի մեծ խոհեմութեամբ կը կառավարուին, որուն մարդկային խորհրդակցութիւնն չիրնար համուիլ. Արդեօք մենք տեսնելով մեքենականութեամբ շարժող իրեր մը, զոր օրինակ, զունդ մը, ժամացոյցներ եւ այլ ուրիշ շատ բաներ, կը տարակուսի՞նք անոնց իմացականութեան գործ մը ըլլալուն վրայ. Արդ տեսնելով մենք զարմանալի տրագութեամբ շարժող եւ դարձող երկնից ընթացքն՝ որ անդադար եւ յարատեւ տարեկան փոփոխութիւններն իրաց ամենամեծ ամբողջութեամբ եւ պահպանութեամբ կը կատարէ, կը տարակուսի՞նք արդեօք որ կը կատարուի այս ամեն բան ոչ միայն պարզ իմացականութեամբ մը, հապա ամենագերազանց եւ աստուածային իմացականութեամբ մը : »

Բայց իրմէ շատ աւելի տուած համառօտ եւ հոգեալաց խօսքերով մասնամիշ կ'ընէր մեզ Այրն ըստ սրտին Առտուծոյ, արքայաշուք Ստղմոսերդուն Դաւիթ զայս՝ երբ նա կ'ըսէր թէ «Երկինք պատմեն զիտու Աստուծոյ»:

Արդ Աստուածո այս՝ որ կայ եւ էրն ի յաւիտենից՝ թէպէտ իսկապէս եւ զոյականապէս ամենակատարեալ ուստի եւ ամենաբարի ըլլալովն պէտք էր որ ամենակատարեալ կերտով ինքն զինքն հազորդող (comunicans sui) ըլլար եւ արդարեւ ի ժամանակի ամենիմաստ իորհրդովն ստեղծման մեծառքանչ գործն կատարելով հազորդեց զինքն իւր ձեռքէն առաջ եկած արդեանցն ըստ ձեռոյ եւ ըստ բնութեան նոյնին, Մենք այժմ հոս միտ չունիմք մտնել այս խնդրոյս ամբողջ մասանցը մէջ. այլ մեր նպատակն ըլլալով յատկապէս մարդուս առ Աստուած ունեցած եւ Աստուծոյ առ մարդիկ ունեցած յարաբերութեանց վրայ ճառել՝ առ այս բանաւոր արարածն կը սեղմենք մեր այժմեան ինսդիրն:

Արդարեւ մարդկային բնութեան ազնուութեան շատ վայելէ այն ծագումը, զոր հաւատքն անոր կ'ընծայէ : Մոլոխական

զրոց նկարագրածէն աւելի գեղեցիկ եւ յարմարադոյն սկզբունք
մը մարդկային ազգին չէր կրնար նաև վիլխոտիայական ուղ-
ղամէր խելքն ի մէջ բերել։ Բայց զժբախտաբար եղան անձինք
զիտնական մասնաւորապէս արդի դարուս մէջ՝ որք ուղելով
գործել հակառակ հաւատոց եւ միանդամայն չարաշար զործա-
ծելով զմիտաքն, մարդկային ազգն ամենացած ծագմամբ մը յան-
դոզնեցան յառաջ եկած ճանչնալ։ Ուստի մենք վիլխոտիայական
անյաղթ պատճառաբանութիւններով մարդուս ճշմարիտ ծա-
գումն հաւաստեաւ ցուցունելնէս առաջ՝ կ'ուղենք սոյին սիս-
թէմը առ աչօք պարզել, եւ ընդգեմ սխալ առաջարկութեանց
նորին պէս պէս զրութիւններ անխախտ փաստերով հաստատել-
նէս վերջը՝ բուն մեր զիմաստոր առաջարկութեան վերադառնալ։

Այս սիսթէմը է յեղաշրջումն (Evolutionismus) որ այնչափ
խնդիրներու յուղման պատճառ եղաւ։ Ասոր զիմաստոր հեղինակ-
ներն արդի գարուս հանդիսացան կ. Տարվին (C. Darwin), Հ.
Սթենսէր (H. Spencer) եւ Յ. Թինտալ (I. Tyndall) Տարվինի
այս սիսթէմը յառաջացնելուն եւ անոր նոր ձեւ մ'ալ տալուն
համար՝ Տարվինականութիւն (Darwinismus) եւս կոչուեցաւ։
Արդ այս երեք բնագէտք արդէն նիւթապաշտք ըլլալով կը խոր-
շէին ոչ միայն ի հաւատոց՝ այլ նաև ի քրիստոնեայ վիլխոտիա-
ցութիւնէ։ Ուստի եւ ուղելով ասոնց սորվեցուցածէն տարրեր,
նաև իսկ հակառակ՝ ծագում մը գանել նոքա, նախ ընդհանուրա-
պէս ամեն զգայական իրաց եւ յետոյ աւելի յատուկէն նոյն իսկ
մարդուս, քարոզեցին թէ երկինք եւ երկիր եւ ամեն երեւելի
մարմինները նախնականապէս կազմուեցան ամենանօսր հիւլէ-
տկան նիւթէ մը, որ յառաջուց արդէն բռնած էր ամրող ան-
ջրպետութիւնը եւ ծանրութեան եւ ասկէ պատճառուած շըրջ-
ման օրինօքն եւ զանազան գունդեր կազմելով սկսած էր խտա-
նալ։ Այս ամենանօսր նիւթերուն յաջորդաբար եղած յեղաշրջ-
մամբն եւ վոփոխակի ներգործութեամմը (actio) եւ կրելիու-
թեամմը (passio), զորս վերոյիշեալ հեղինակներն կոյին յադսպա
գոյուրեան կամ պայքար վասն կենաց անուանել սովոր են,
յառաջ եկած են, կ'ըսեն, կենդանեաց զանազան սեռերն եւ տե-
սակներն մինչեւ ցմարդ՝ յանկատարելագունից ի կատարելագոյնս
զիմելով։

Տարվին տեսնելով որ շատ վեր էր իւր եւ իւր ընկերացն
յանդոնութիւնն այսպէս ընդհանուր կերպով ամենամեծ ճշմար-
տութիւնները ժխտելու մէջ, եւ հաւանականօրէն համոզուած

Հըլլալով անոր ճշմարտութեանը վրայ՝ առանձին կերպով սոյն խնդիրն յուղելու ժամանակ ընդունեցաւ զՍտեղծումն զայն մի քանի քիչ նախատիպներու (Prototypus) վերածելով, եւ կ'ըսէր թէ այս Աստուծմէ ստեղծեալ նախատիպներէն յառաջ եկած էին ամեն տեսանելի եւ անտեսանելի մարմինները։ Բայց իւր աշակերտները եւ բարեկամները տեսնելով որ՝ եթէ ընդունելու ըլլային 8 կամ 10 նախատիպներու ստեղծումն պէտք էր յեղաշըրջման վարդապետութիւն կործանեալ ջնջուէր, անոր համար միմիայն մէկ անստեղծ տիպ մը ընդունեցան, զոր եւ Cellula անուաննեցին, յորմէ ուրիշ ամեն բան եղան։

Տարին նոր այս գիւտէն խախակելով ճգեց իւր առաջուան համոզումը, եւ ոչ մի պատկառանք ունենալով ժպիրնն եղանակաւ ցապաղեցաւ զայս գիւտն իրեն յատուկ ընելով հետեւեալ կերպով զայն հրատարակելէն։

Այսպիսի ուրեմն նորագիւտ վարդապետութեան ճշմարտութիւնը ցուցունելէն առաջ՝ հետեւեալ երկու սկզբունքներն յօրինեց եւ հաստատեց ա) ի փորձառութենէ ծանօթ է մեզ որ մարմնային կազմուածն (Organismus) մեծ փոփոխութիւններ կը կրէ ըստ փոփոխման հասակին, կլիմային, ժամանակին, տեղւոյն եւ մնադեանն։ բ) Այս փոփոխութիւններն ի ծնողաց առ որդիս իրը ժառանգութիւն կ'անցնին յաջորդաբար։

Այս զրուած սկզբանց աւանդութենէն վերջը կ'ըսէ թէ՝ նոր տեսակ մը (Species) կազմելու համար երկու բան հարկաւոր են։ ա) Մարմնային կազմուածին մէջ տեղի ունենալու են օգտակար փոփոխութիւններ։ բ) Այս օգտակար փոփոխութիւնները մի քանի անհատներու մէջ այնպէս հաւաքուելու եւ տեւելու են, մինչեւ որ կարենան տեսակապէս (Specifico) նոր իւրական գոյացութիւն մը պատճառել։

Սրդ՝ կը յաւելու այս երկու բանն ալ բնութիւնն զարմանալի կերպով կը կատարէ։ Ուրեմն յեղաշըրջումն բնութեան մէջ տեղի ունեցած պէտք է ըլլայ։

Եւ այսպէս կ'ապացուցանէ զրութիւնն մասն առ մասն։

1⁰ Կենողանեաց մէջ կան օգտակար փոփոխութիւններ։ Պոր օրինակ, սղտիկ տղան ի սկզբան տկար, յետոյ զօրաւոր, բարձրահասակ, եւ կարող կ'ըլլայ։ արդ թէպէտ եւ այս օգտակար փոփոխութեանց պատճառը չնք զիտեր, բայց սառյգ է որ կան, եւ հետեւարար, կ'ըսէ ինքն, ճշմարիտ է առաջին մասն։

2⁰ Այս օգտակար փոփոխութեանց հաւաքման եւ հաս-

տառման համար շատ երկայն ժամանակ կը իմսպուի , եւ այս ալ տեղի ունեցու . քանզի բնութիւնն երկայն ժամանակէ վերջը սկսաւ գործել : Ուստի եւ ճշմարիս է երկրորդ մասն ալ :

Բայց մենք հարցնելու ըլլանք թէ՝ ի՞նչպէս բնութիւնն զայս ըրաւ . կը պատասխանէ Տարվին թէ՝ ինչպէս մարդն արուեստական ընտրողութիւնն եւ արուեստն կը գործածէ աճեցական եւ զգայական սերնդոց մշակութեանը մէջ , այսպէս ալ նաեւ արդարեւ բնութիւնն ինքնին գերազանցորէն աւելի ազդու կերպով բնակսն ընտրողութեամբ կը դորձէ :

Բայց եթէ զարձեալ հարցնելու ըլլանք , թէ ի՞նչպէս կրնայ այս ընական ընտրողութիւնն մեկնուիր . կը պատասխանէ Տարվին թէ՝ Այս բնական ընտրողութիւնն վերոցիշեալ Յաղագս զոյլութեան կրնակով կրնայ բացատրուիլ :

Ասկէ վերջը յառաջ երթալով կը յաւելու թէ կենդանիք երկրաչափական համեմտութեամբ զինքեանս յառաջ կը բներեն . այսպէս որ եթէ մէկ տեսակն ինքիրեն ձգուէր , եւ եթէ արգելքներ չգանուէին լինեց աճեցման , ամրող աշխարհս կը բնացին լեցներ . Եւ այս ստուգուած զէպ մ'է յ՛նվիսանիսա , ուր դրեթէ 30-35 ասրի առաջ մի քանի վաճառականներ անդ չըգտնուող անառնոյ զոյգ մը տանելով՝ քիչ ատենուան մէջ արգելք չդանելով այնչափ բազմացան՝ որ մինչեւ իսկ աելզացի տէրութիւնն ստիպուեցաւ իւր առաջին հրամանին հակառակ պատուիրել որ ջնջէին այս կենդանիները , զի շատ վեաստկար եղան այլեաց տեղւոյն : Այս այսպէս որ պատահի , յաւելու զարձեալ Տարվին , անշուշտ ասոնց մնունդն պիտի պակասէր , եւ հետեւաբար պէտք էր սկսիլ զանազան սեռերու նա իսկ նոյն տեսակներու մէջ խիստ կօիւ մը , եւ այսպէս զօրաւորագոյնքը պիտի մնային , եւ մինչ ակարները պիտի ջնջուէին Եւ զէպքիս պատճառն այս է որ կենդանիներէն ումանք կատարելադոյն յատկութիւններ ունին , եւ այս յատկութիւնները յաջորդաբար ծընդողեամբ որգւոց կ'անցնին , եւ այսպէս վերջապէս բնութիւնն ընթանալով կրնայ կերպաւորել ամէն տեսակները , մինչեւ որ հասնի ամենավերջին տեսակին :

Անա այս է Տարվինտկան ըսուած ծաղրանաց արժանի եւ տղայական վարդապետութիւնն , որ այնչափ ընդունելութիւն զտած է առ այն արամազրեալ նիւթակրօն բնազիսաց քովի

Այս սկսթէմիս վերջնական զիտումն է՝ եթէ աղէկ նկատուելու ըլլայ՝ հաստատել թէ՝ կրնայ իրաց մէջ տեսակէ ի տե-

սակ անցնուիլ. որով եւ կը համաձայնի Տարվինական սիսթէմն այս դիտման տակ նոյն խնդն Զեւսիմութեան (Transformationis) հետ. որ ուրիշ եւ յանդուզն եղանակաւ զայս կը պահանջէ : Եւ ասոնք իրենց ցանկալի դիտման համելու համար կը կայացնեն իրենց գլխաւոր ապացոյցներն Անդամաբանութեան (Embriologia), երկրաբանութեան (Geologia) եւ տեսակէ ի տեսակ փոփոխման (Atavismus) զիտութեանց օրինացը մէջ:

(Շարայարէլի)

Աշակերտ Ք. Լ. Հայկ. Վարժարանին

ՊԱՆՏԱՍԱՐ ԳԱՍԱՐԵԱՆ

ԾՆՆԴՈՑ ԳԻՐՔՆ ԵՒ ԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

ՎԵՅՏՈՐԷՒՑ ՆՈՐ ՄԵԿՆՈՒԹԻՒՆՆ

Համաձայնուրին Ծննդոց աշխարհաստեղծութեան եւ
Դիտութեան աշխարհակազմութեան.

(Շարունակուրին տես թիւ 12)

Չորրորդ օր. — 13. «Եւ ասաց Աստուած. Եղիցին լուսաւորք ի հաստատութեան երկնից, ի լուսաւորութիւն ի վերայ ևերկրի, եւ մեկնել ի մէջ տուընչեան եւ ի մէջ զիշերոյ. եւ եղիցին ի նշանս եւ ի ժամանակո եւ յաւուրս եւ ի տարիս. 14. «Եւ եղիցին ի լուսաւորութիւն ի հաստատութեան երկնից ծառ զել յերկիր. եւ եղիւ այնպէս. 15. Եւ արար Աստուած զերկուս լուսաւորան զմեծամեծս. զլուսաւորն մեծ յիշխանութիւն ատուընչեան, եւ զլուսաւորն փոքր յիշխանութիւն զիշերոյ. եւ զաստեղս. 16. Եւ եղ զնոտա Աստուած ի հաստատութեան երկնից լուսատու լինել յերկիր. 17. Եւ իշխել տուընչեան եւ զիշերոյ. եւ մեկնել ի մէջ լուսոյն եւ ի մէջ խաւարին. 18. Եւ «Ետես . . . օր չորրորդ»:

Չորրորդ օրուան նկարն երկրաբանութեան հետ չհամեմատիր. վասն զի երկնային մարմնոց վրայ է խնդիրն, եւ ոչ երկ-

րիու Սակայն առաջին կարուն աւարտման՝ այսինքն պիրմական դետնին կազմութեան հետ կը գուգակցի: Վասն զի՝ ինչպէս դիտութիւնն կը վկայէ՝ ստորին յարկն կամ ածխորեր խաւն՝ երրորդ օրուան պատկերն ըլլալով, երկրորդ զարն հինգերորդ օրուան հաւասարն պիտի ըլլայ:

Նկատելի է որ Գիրք լուսաւորաց համար որոշակի ստեղծումն չըսեր. եւ այս բաւական է կարծելու՝ թէ լուսաւորք արդին իսկ կանխաւ ստեղծուած ըլլալով բայց լուսաւոր կամ գեռ ևւա տեսանելի չէին. որով ամսամաման փարատելով՝ առաջին անգամ կ'երեւին լուսաւորք կամ թէ լոյն որ ցիր սփռուած, կ'ամփոփի ի լուսաւորու (Այս վերջին կէտո սեպհական լինելով անձինս՝ չեմ պարզեր ասաէն): (Հ. Ս. Վ. Ն.) :

Առանց աիեզերազիտութեան զէմ մեղանչիլու՝ անչուշտ կրնամք ըսել՝ թէ արեղակն այս կինդերորդ օրուան մէջ առաջին անգամ լոյս եւ ջերմութիւն սկսաւ սփռել. այլ զուցէ առարկուի՝ թէ քանի որ արեւ չկար՝ ինչպէս երրորդ օրուան հիմնարի բռուսակիտնութիւնն գործեց: Զենք կրնար արեւու պայտօնն լուսնին տալ, քանի որ սա երկրէս շատ աւելի պղափիկ՝ շատ աւելի շուտ թանձրացած էր: Զենք կրնար եւ ոչ իսկ երկրագնատիս ներքին վիճակին արդիւնքն համարել. վասն զի որչափ ալ թեթեւ՝ այլ պատեանն խաւացած էր. եւ ներքին հուրն իւր առաջին ազդեցութենէն տկարացած:

Ս. Գրոց այդ հատուածն լուսաւորաց երկրիս տեսանելի ըլլալն կը յայտնէ, քանի որ ամենն միանգամայն կը թուէ:

Թաճճր ամպամածի մինչեւ չորրորդ օր՝ այսինքն մինչեւ երկրորդ զարուն սկիզբն՝ երկրէս երկնային մարմնոց տեսքն ծածկած ըլլալն՝ Գիտութեան հակառակ չէ, մանաւանդ թէ կատարելապէս համաձայն նախ ամենարնական է՝ թէ ի սկզբան մինողուսն իր այժմեան մաքրութիւնն չունէր: Երկրագնատիս վրայ զանուող նախնական բայսերն եւ կենդանիք կը վկայէն՝ թէ երկրիս մտկերեւութիւն բարեխառնութիւնն շատ բարձր էր այն ատեն. որով կը տեսնուի՝ որ այսօրուան շատ մը հեղուկ կամ հաստատուն մարմիններ՝ այն զարերուն շողի էին: Ածուին՝ որ այսօր ընդգետնեայ համբարներու մէջ կծկած շտեմարանած է՝ այն ատեն բնտծիսական թթուտ՝ մթնողրտի վիճակն կը փոփսէր:

Եթէ բռուսական կինուազրութենէն լան մը դիտենք՝ այս է, որ ստորին կարդի բայսերն՝ ինչպէս են ածխածինքն, տաք՝ խո-

նաւ եւ մթին մթնոլորտի մէջ հիանալի աճումն ունեցան։ Ան թիւ փորձեր, նոյն իսկ այսօր, հասարակածային գոտեաց մէջ՝ ուր քանի մը երկար ամիսներ երկինքն թանձր ամպերով կը քողարկին, սքանչելի բուսականութիւն կը տեսնեմք. վկայ ըսածնուս։ Իրաւ է՛ թէ այս պայմաններով զուարթ գոյներով ծաղիկներ չենք տեսներ, եւ ոչ իսկ զօրաւոր հիւսուածք փայտերու. եւ սակայն ածխաբեր զարուն ատգոյն դալիատես ծառ զիկներ եւ սպնդանման կազմութեամբ փայտեր են։

Նոյն բանն կը տեսնեմք այդ գարուց կենդանեաց վրայ. առ բեզակն ուղղակի աղղեցութիւն չունի։ Եռարլիթներու ցանցաւ պատ աչքն՝ լուսոյ այլ աղօտ լուսոյ մը գոյութիւնն կը յայտնեն։ Հանրածանօթ է Պ. Heer գիտնականն՝ ածխաբեր դարուն միշատներուն շատն գիշերային կը կոչէ։

Ուստի կրնամք ըսել՝ թէ մինչեւ ածխաբեր զարուն վախճանն երկնքի բնածխական թթուտն կամաց կամոց քաշուելով, ամպամած մթնոլորտն սկսաւ մաքրուիլ։ Ինչպէս Ս. Գիրք նոյնպէս եւ Գիտութիւնն բուսականաց սքանչելի արդիւնաւորութիւնն արենդական եւ լուսաւորաց երեւումէն առաջ կը զնէ։ Սնչուշտ այսչափ միոյն եւ միւսոյն համաձայն ընթացքն զիաւուածի արդիւնք չենք կրնար համարել. մանաւանդ զի հասարակ ժամաց հակառակ է ըստ ինքեան բոյսն եւ կենդանի առանց արեւու համարել։

Հինգերորդ օր. — 19. «Եւ ասաց Աստուած. Հանցեն ջուրք «զեսուն չնչոց կենդանեաց, եւ թաջունս թեւաւորս ի վերայ «երկրի ըստ հաստատութեան երկնից։ Եւ եղեւ այնպէս, 20. «Եւ արար Աստուած կէտս մեծամնծո, եւ զամննայն շունչ «զիւնոց կենդանեաց՝ զոր հանին ջուրք ըստ աղջի իւրեանց, «Եւ զամենայն թաջունս թեւաւորս ըստ աղջի. եւ ետիս . . . «21. Եւ օրնեաց զնոսա Աստուած եւ ասէ. Ամեցէք եւ բազ- «մացարուք, եւ լցէք զջուրսդ որ ի ծովս. եւ թաջունքդ բազ- «մասցին ի վերայ երկրի։ 22. . . օր հինգերորդ։»

Դրսց հինգերորդ օրն երկրաբանական երկրորդ զարուն զոյգն է։ Նկարն զոր Մոլսէս նկատած եւ նկարագրած է՝ Գիտութեան համաձայն է։

Հինգերորդ օրուան զլիսաւոր երեւոյթներն են, ծովային անարիքն, ջրային զեռունք եւ թոչականք։ Արդ երկրաբաններու երկրորդ զարու նկարուն որ կողմն որ զարձունենք՝ կը

աւեսնենք՝ նախ ծովային վիթխարիքն, անթուելի գեռունքն, որ այս դարուս տիրապետողքն են: Չրային կամ երկակենցաղ կենացնեաց մէջ կը տեսնեմք Զինամողեզն, Մողիզամօտն, Չրային ահարկու մողէզներու երկու տեսակն, մինչեւ տասը մեղր երկայն: Ճշամողեզն այժմեան կոկորդիսներու ձեւով, այլ չառ մեծ :

Թոշականներու մէջ նշանաւոր է Մատնաքեա կոչուած անհարկու սողունն, չղչկան նմանութեամբ: անցեալ առասպեկներու ծննդեան գուցէ պատճառն երկրորդական գետիններու մէջ կը տեսնեմք նաեւ հսկայատես թոշուններ:

Դիտելի կէտ մ'է՝ որ շատերն երկրորդ գարն սողնոց զար կարծած են: Սողուն եւ գեռուն իրարմէ տարբեր են: Ա. Գիրք հինգերորդ օրն զեռունն կը յիշատակեն, եւ ոչ սողունն: զեռուն ջրայինն է: Զեմ կարծեր թէ երկրորդական գետնոց գէթ միոյն մէջ՝ օճն՝ որ ճշմարտապէս սողունն է՝ գտնուած ըլլայ: Կրիայն, մողէզն, դորտն շատ բաղմաթիւ են այդ գետիններու մէջ, այլ ոչ օճն: Իսկ կենդանաբանական դասակարգութեան դալով՝ այս վերիններն օճազգեաց հետ սողուն կոչեն՝ ծրի զամաւրութիւն մ'է, առանց հիման: Օճն՝ միտեկ կենդանին այս գասուն՝ անձեռն եւ անոտն՝ սողունն է իրական: Մովսէս ժողովրդեան լեզուաւ կը խօսէր, եւ ապագայ դարերու ուսումնական դասաւորութիւնն չղիտէր:

Կարծեմ թէ երկրորդական գետնոց մէջ ծածկուած բոլոր կրիայք, մողէզք, դորտունք ջրային էին եւ կամ երկակենցաղք: ինչպէս զիտութիւնն կը վկայէ կրիայից բաղմաթիւ զիւտերովն: ամենն ալ ջրայինք:

Վեցերորդ օր. — 23. «Եւ տսաց Աստուած. Հանցէ երկիր աշունչ կենդանի ըստ ազգի չորքոտանի, եւ սողունս եւ զազանա երկիրի ըստ ազգի: Եւ եղեւ այնպէս 24. Եւ արար Աստուած զբազանս երկրի ըստ ազգի, եւ զանասունս ըստ ազգի, եւ զամենայն սողունս երկրի ըստ ազգի իւրեանց . . . 25. Եւ տսաց Աստուած. Արասցոք մարդ ըստ պատկերի մերում եւ «ըստ նմանութեան, եւ իշխեսցեն ձկանց ծովու եւ թռչնոց երկունից եւ անասունոց եւ ամենայն երկրի եւ ամենայն սողնոց որ ևսողին ի վերայ երկրի: 26. Եւ արար Աստուած զմարդն ի պատեկեր իւր, ըստ պատկերի Աստուածոյ արար զնա, արու եւ էղ արար զնոսաւ»

Յամաքային կենդանեաց նկարն կամ անոնց տիրապեառութեան պատկերն կուսայ մեզ Մովաչս վեցերորդ օրուան առւներովն Երրորդ զարու մէջ երկրաբանութիւնն նոյնագէս կենդանեաց տիրապետութիւնն կը պատկերացունէ : Ս. Գրոց եւ զիտութեան այս երկու ժամանակք այնշափ նման են իրաբուզին նոյն նկարն կրնամք համարել :

Երկուքն այ մարդու երեւմամբն կ'աւարտնու

Դիտելի է այս վեցերորդ օրուան մէջ սովորոց (յամաքային) յատուկ յիշատակութիւնն Աւելորդ է ձեւափոխական կարծեաց թիւր մեկնութեամբ զմարդ նախկին տեսակներու ծնունդ քարոզելն ջրել աստէն, վասն զի եւ ոչ միաք մը կրնայ համոզուիլ այդ ստածին քմահաճոյից :

Ծննդոց երկրորդ զլիսոյն սկիզբը կ'ըսէ՛ թէ մարդոյ ստեղծծումէն յետոյ հանգեաւ Աստուած, Գիտութիւնն նմանապէս կը քարոզէ՛ թէ չորրորդ զարուն սկիզբէն կային այսօրուան արարածք. կան տեսակներ որ սպառած են, այլ ոչ մի՛ նորոգ երեցած :

Այս համառօտ խօսքիս մէջ մովսիսական եւ երկրաբանական տիեզերագիտութեան ամենէն զլիսաւոր կէտերն չօշափեցինք, Այլ այս համառօտն բաւական է ցոյց տալու երկուքին համընթացութիւնն , մանաւանդ թէ մովսիսականին սքանչելի ճշգութիւնն . Այսու մանաւանդ կը յորդորիմք աւելի եւս պնդելու Ծննդոց առաջին զլիսոյն պարունակած պատմական եւ աշխարհածնական ճշմարտութեանց վրայ :

Ցաջորդ ցուցակն Գրոց եւ Գիտութեան համաձայնութեան նկատմամբ ըստամիս կը պատկերէ :

Օր եւ գործք ըստ ծննդոց. Դար եւ կազմուք. ըստ Գիտուք.

Ա. Օր.— Խաեղծումն նիւթոյ, Աշխարհական Կազմային ժամանակ
լուսոյ երեւումն, կամ միգամած :

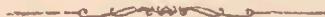
Բ. Օր.— Շոգեաց խառացմամբ Անկենդան Երկրիս պատեմաթիւն
միմնուրումն կը կազմի, կամ միգամած :

Գ. Օր.— Բուսոց բարգաւառ- Առաջին Եռաբլթային .
ճումի . Սիլուրեան .
զար. Գիւռնեան .
Ածխարել :

Դ. Օր. — Հուսաւորաց և Առաջին դա-
րեւումն . բուն վերջն . { Պիրմային :

Ե. Օր. — Զբային և թեւա- Երկրորդ { Եռալին .
ւոր կենդանիք . դար . { Յուրային .
կերպումն մարդոյ . Պար . { Կըրային :

Զ. Օր. — Ցամաքային կեն- Երրորդ { Առաջին .
դանիք . դար . { Երկրորդ .
Երեւումն մարդոյ . Պար . { Յուրային :



ԱՆԱՍՏԱՍ ՔԱՀԱՆԱՅ

(Շարունակութիւն տես թիւ 12)

Եւ արդ մի՞ այզպիսի զմտաւ ածեր . եւ մի՞ քններ զվարս առաջնորդաց . եւ մի՞ զբահանայս եւ զլարդապետս զատիր . չառեր հրաման մեղս ուրուք զատել , թող թէ զառաջնորդաց եւ զբահանայից քննել եւ զատել . զու զի՞ քննես եւ զատիս եւ հայնոյես . զի թէ զենկերն չառեր հրաման քննել եւ զատել եւ բամբասել , որչափ եւս առաւել զբահանայս եւ զլարդապետս . զըս յանցանս եւ զմեղս վարանեալ եւ մի՞ զառաջնորդաց . Եթէ հաւատքն անսիսանք իցեն , եւ ոչ ուղիղ եւ ճշմարիտ , փախիր ի նմանէ , զի հաւատն թիւր է , եւ թիւրս ուսուցանէ , եւ թէպէտ Պօղոս իցէ կամ հրեշտակ Աստուծոյ՝ փախիր ի նմանէ . եւ մի՞ առնուր Հաղորդութիւն . զի չէ առանց պատժոց հաղորդութիւն առնուր⁽¹⁾ յայնպիսոյն : Վասն զի⁽²⁾ հաւատոյ պիտոյ է քեզ Քահանայ . Եթէ ի հաւատս ճշմարիտ իցէ Քահանայն , հնազանդ լեր , եւ վասն վարուց՝ մի՞ հայնոյեր : Աշակերտ ես՝ մի՞ զատեր զլարդապետն : Քրիստոս է որ զատէ եւ քննէ : Զի թէ ընդ զատարի բանից համարս տացեմք առաջի Քրիստոսի , եւ որ զեղարյան յիմար կամ մորոս կոչէ՝ հրով զատի . իսկ որչափ առաւել սաստիկ պատժոց արժանի համարիցիք զայն՝ որ⁽³⁾ զբահանայն եւ զլարդապետն բամբասէ :

Եւ Քահանայն ոչ եթէ ազատ ինչ իցէ ի պատժոց պատուահասիցն Աստուծոյ , որ զխիղճ մտացն ունիցի եւ սպասաւորէ⁽⁴⁾ յեկեղեցի Աստուծոյ , եւ յանդգնութեամբ ի սուրբ իսորհուրդն մերձեացի , այլ անաւոր դատաւորէն՝ անշէջ հրովար զատելոց է . զի չէ ինչ այնչափ մեղք՝ քան զայն անօրէնութիւն՝ որ զարթուցանէ զօրամտութիւն Աստուծոյ ի վերայ երկրի , որ անարժանութեամբ ի Քահանայութիւն մերձենայցէ . զի սպասաւոր մեծի եւ անարատին՝ պարտ է անարատ լինել հոգւով եւ մարմնով . զի ի ձեռն անարատին՝ արատաւորքն սրբեսցին , իսկ արահամարհողքն ի քահանայիցն՝ որ խիղճ մի⁽⁵⁾ ինչ զմտացն զի-

(1, 3, 4, 5) Յօրինակին պակաս են այս և այսպիսի տառեր , որոնք իսութիւն իմաստից վրայ մեծ կարեւորութիւն ունին :

(2) Կարծեմ աւելորդ է զի :

տիցեն, եւ ի սուրբ սեղանն մերձենայցեն, եւ ահեղ խորհուրդն առաջի երեսացն Աստուծոյ, մեծամեծ եւ շարաչար պատիքս նոցա ևն պատրաստեալ՝ առնուլ վրէմս արհամարհողացն։ Յիշ-եամ զորդիսն Ահարոնի, որ արհամարհանօք ի սրբութիւնոն, ի սպասաւորութիւն մտանէին, եւ հուր բարկութեան եկեր զնու-սա։ Յիշեալ զորդիսն Հեղեայ՝ որք անարժանութեամբ սրբու-թեան սպասաւորեցին եւ սուր եկեր զնուսաւ Վասն նոցա կոր-եաւ Հեղի եւ բազումք Խորայելի սատակմամբ։ Զի թէ հուռմն այսպէս էր, ո՞րչափ եւս ի նորումն (¹) վրէմինդրութիւնք կա-տարեսցն (²) եթէ անիրաւութեամբ ի սպասաւորութիւն ահեղ խորհրդոյն մերձենայցեն։

Սրգ ի Քահանայիցն եթէ ումանք (³) սուղ ինչ մեղանչի-ցեն, եւ խղճիւ ի սուրբ Խորհուրդն մերձենայցեն բազմապատիկ են տանջելոց. բայց զու չառեր հրաման բամբասել եւ արհա-մարհել, զի ոչ եթէ այլ Աստուած հայնոյես եւ արհամարհես։ Արհամարհեցին զՍամուէլ ժողովուրդն խորայելի եւ Աստուած՝ իւր համարեցաւ. «Զի ոչ զքեզ Մարդարէդ արհամարհեալ՝ այլ զիս!» Զի ամենայն որ արհամարհէ եւ բամբասէ զՔահանայն՝ յԱստուած մեղանչէ։ Մի ասեր թէ ստոյդ են բամբասանք եւ ամենայն ոք գիտէ յայտնապէս, զի եթէ ստոլդ է չէ մեր քըն-նութիւն, այլ զատաւորաց։ Տես զի զմահապարտն ոչ ամենեք-եան քննեն՝ այլ զատաւորն, եւ զու մի՛ զատեր զայլոյ զատաս-տան։ Մի խօսիր յումեկէ, եւ զոր աչացդ չիցէ աեսեալ լեզուդ մի՛ վկայեսցէ, եւ եթէ լուար բան զեղբօրէն մեոցի ի սրտի քում. զի ոչ եթէ ծակէ զորովայն եւ ելսնէ, Եւ արդ՝ մի՛ զմեղս միմիշանց զատեսցուք, զի ըստ իւրաքանչիւր գործոց կացցուք առաջի Աստուծոյ։ եւ ըստ իւրաքանչիւր գործոց տացուք հա-մարս. եւ իւրաքանչիւր զիսր բնուն բառնալոց է, եւ ընկերին ոչ կարէ օգնել. եւ ոչ չարախօսել. զի ի բազում զենենին աղե-տիցն, եւ ահեղ հրանուան գետոցն յորդութեանց՝ կարձէ եթէ ես միայն իցեմ ի տանջանս վասն չարակուիծ ցաւոցն վարա-նից. Զի բորբոքումն գտղանացեալ բոցոյն՝ որպէս չնչաւոր իմն. շանթիւք արձակին առնուլ զվրէմս ահապինս յարհամարհողացն Աստուծոյ։ Սրգ որ այսպիսի արհաւիրք եւ սաստիկ տանջանք մնան, պարտ է մարդոյն զիւրաքանչիւր հողալ, զիւրաքանչիւր

(1, 2, 3, և այլն) Այս և սղնափսի յայտնի տառասխուլ գրութիւնքն է թերի մնացեալ բաւերն նշանակեցի Նորբառքի և գոհացայ։

վարանսն վարանեալ, զիւր չարիսն որոնել, զիւր աղէտսն միայն ածել զմտաւ. զիւր անձին հոգու եւ հառաչել. վասն իւրոց մեղացն չարախօս լինել եւ ոչ զյանցանս ընկերին որոնել, եւ մանաւանդ զբահանային եւ զվարդապետին. Զի Քահանայն վասն քո զեղերեալ կայ յեկեղեցոչն պաշտէ, եւ վասն քո սպասաւորէ. զիրս կարգայ առ ի խրատել, եւ վարդապետէ զրովք սըրբովք զձեռո ի վեր ամբառնայ. ի ծունդ իջեալ աղաչէ զԱստուած վասն քո. Պատարագ մատուցանէ աղօթէ եւ մաղթէ, Մատակ⁽¹⁾ արարեսոլ զԱսորհրդով վասն քո. զտօնս քո կատարէ. հանապաղ ուսուցանէս սուրբ պատուիրանօք, եւ զարձուցանէ զմոլորեալոն. զերախսայն միրտէ, մեղուցելոց եւ մոյորելոց վարդապետէ. վասն ապաշխարողաց խնդրէ թողութիւն մեղաց, վասն Աստուածաշտութեան զգուշացուցանէ. ի վերայ հիւանդաց քոց աղօթս մատուցանէ. զհանդուցեալս քո հաղորդութեամբ ի Քրիստոս յուղարկէ. զհարսանիս քո օրհնութեամբ պսակեալ զարդարէ եւ չքնջացուցանէ. զիշնամիսն քո յամօթանէ, վասն կենաց եւ փրկութեան աղաչէ զԱստուած. վասն պատուհասից քոց անկանի առաջի Աստուծոյ եւ պազատի վասն քոյոյ վրկութեան. միշտ զՏէրն հաշտեցուցանել ընդ քեզ, ոզորմութիւն եւ թողութիւն մեղաց խնդրէ ի Տեառնէ. անդադար վասն ոգւոց քոց սպասաւորէ՝ հանապաղ որպէս զծառայ եւ վասն զարծաթազին ստուաել կայ քեզ ի սպասու:

Եւ արգ⁽²⁾ յայսպիսի ծառայութիւն եւ առաւել քան զնոյն Քահանայն հարկիւ կայ քեզ ի սպասաւորութիւն. եւ այսու ամենայնիւ ի քէն փոխարէնս բամբասանս եւ հայհոյութիւնս լսէ: Արպիսի խորս եւ սուրս եւ տանջմանք ահեղ եւ աններելի ըսպասնալիք մնասցեն քեզ, ընդ որոց⁽³⁾ երախտեացն պարտ էր քեզ Քահանային ծառայել. եւ կ⁽⁴⁾ զբահանայն աղաչել եւ մաղթել, անձամբ եւ որպովք սպասաւորել որպէս Տեառն. երկնչել որպէս ի Հօրէ, պատկառել որպէս երախտաւորէ. ինամ ունել որպէս անձինդ. եւ որպէս հայր զորդի՝ սիրել. զտրտմութիւն մխիթարել. ի վաստակ նորա աշխատել. ի վարդապետութեան նորա դրացուցանել. զտրտմութիւն նորա սիրիել, կերակրել եւ զգեցուցանել. զմարմնաւոր պէտս նորա (⁵) Զեզ հողալ՝ եւ

(1) Ուզզելի Մատաղ:

(2, 3, 4) Յօրինակին պակաս էր յ, ջ, ջ:

(5) Ուզզելի, Քեզ:

զնա ի հոգեւորան միայն սլարապեցուցանել : Զայս եւ առաւել քան զսոյն պարտ է քեղ զՔահանայն վասն վաստակոյ նորու եւ վասն Աստուծոյ մեծարել, եւ ոչ բամբասանս եւ հայնոյութիւնս եւ արհամարհանս եւ անտինածերիս ասել,

Եւ արդ՝ զայս ամենայն լսելով շիջուցուք զհնոց հայնոյութեանն զադարենցուք զհուրն արհամարհանաց . արգելցուք զբերանս ի բամբասանաց . սանձեցէք զլեզուս ի չարախօսութենէ, կափուցէք զլուելիս ձեր ի շոգմոդ բանից . մաքրեցէք զաչս ի յարատ հայեցուածութենէ . ուզլեցէք զսիրաս ձեր ի չարութեան խորհրդոց . ծառայեցէք Տեառն երկիւզիւ . պատուեցէք զվարդապիտու . հնազանդ լերուք Քահանայից, սպասաւորենցուք հիւանդաց, զմերին զգեցուցէք . զնեղեալսն ափոփեցէք, տկարին օգնեցէք, անզագար արդարութեամբ վաստակենցուք, աղօթիւք եւ պահօք, սրբութեամբ եւ ողորմութեամբ, զի այս է ճանապարհ փրկութեան՝ որ հանէ ի բարութիւնսն, ի վայելուչ արքայութեան երկնից . ընդ որում Հօր միանգտմայն եւ Հոգւոյն սրբոյ վայելէ վառք յաւիտեանս ամէն :

Աստանօր կը յաւելում աղաւաղեալ ձեռաղիբն իսկ օրինակել, որպէս զի այսպիսի ձեռագիրներն անզգոյշ գրչագրաց ձեռք ինկած ըլլալնուն համար ո՞րչափ փոփոխութեանց ներքեւ կ'իշնան, եւ հետեւաբար իրենց արժէքը ո՞րչոփ կը նուազի, ընթերցողք տեսնեն :

Միանգամ ընդ միշտ զրել եւ ծանուցանել զայս բաւական համարելով . կը բաղձամ որ ընթերցասէրք միտք պահեն, եւ երբ «Վասն զղջման եւ արտասուաց» խրատն ընթեռնուն՝ յիշեն զայս :

Տեառն Յոնանու Ոսկէքերանի առացեալ է վասն բանբասանաց եւ հատուցման բանբասողին ի մեծի չորեքտրաթիւն :

Ի՞՞, Մեծամեծս վիրաւորէ որպէս Մարիամանս, որ բամբասեալ զՄովսէս զմեծ ծառայն Աստուծոյ՝ եւ ի միտս նորափոքր համարէր սատանայ, զի մի՛ ի զղջումն եկեսցէ, եւ վասն այնորիկ ընկալաւ զպատուհասն յԱստուծոյ : Եւ որպէս Քամ՝ որ բանբասեաց զմերկութիւն հաւըն իւրէ եւ ի միտս իւրիգքը համարէր սատանայ, Մինչեւ ընկալմաւ զանէծս ծառայութեան : Մոնակէս եւ զամեննեւեան կորուսանէ սատսնայ այսպիսի որուկայթիւք : Մինն չսո՞ իմւան զչնայց՛զն բամբասէ : Մինն զո-

դանա եւ միւսն զգողն բամբասէ. եւ երկոքինն միապէս տան-
ջին. մինն արբենա՞ եւ միւսն բամբասէ : Իսկ ամենայն մեղք՝
որ մինն զործէ, եւ միւսն բամբասէ, միահաւասար տանջին :
զի ոչ եթէ զգողանալն եւ զշնալն առաւել ցուցանէ պաւզոս
առաքեալն՝ քան զարբենալն եւ բամբասելն. այլ միապէս չար
է եւ հաւասար զարծ: զի առէ զիրք. ոչ զորք. եւ ոչ պոռնիք,
ոչ արեցողք, եւ ոչ բամբասողք զարքայութիւնն Աստուծոյ ոչ
ժառանգեն: Ո՞վ եղլայր եթէ զարչիս ի պոռնիքութիւնէ, զարչ-
եաց եւ ի բամբասանացն : զի թէ չար է չութիւնն հաւասար
է բամբասողին իւրի եւ պանդոս ասէ. որ բամբասէ զեղբայրն
զօրէն Աստուծոյ բամբասէ, զի տէր է զատող նարա: զու ով
եւ որ զատիս զայլում ծառայ : եւ արդ տես թէ բանի՛ մահու
պարտական է բամբասողն : զի տէր է որ հատուցանէ զգործ
նորա. զու զի՞ զատիս զեղբայր քո. եւ զի զատապարտեալ ես
մեղօք եւ ոչ սոսկաս եւ ոչ զոլաս. որ զայլոյ զատաստան զու
կու զատես. եւ ոչ եթէ զմարդոյ՝ այլ զատաստուծոյ զիշիանու-
թիւնն զու կու յափշտակես: յիշեալ զբան աւետարանին որ ա-
սէ. մի՛ զատիք զոք զի մի՛ զատիցիք զուք. եւ զարձեալ ասէ
թէ յան քո զերան կա եւ զու ծածկես, եւ զշիւզ յական եղ-
բաւը քո յանդիմանես: անա առենք զանէծս յատուծոյ . զի
Քրիստոս վեա յանդիման առնէ, զի որ ինչ յանցանաւք զեղ-
բայրն բամբասէ . նորա մեղաւքն ինքն պատուհասի զոր նտ
դործեաց: եւ կոմմ զի՞նչ ի բամբասանացդ աւեկտիս . զցանկու-
թիւն ստատնայի շահեցար: եւ որ զքանանայ աստուծոյ բամ-
բասէ, նման է նա յուղայի, որ զՔրիստոս զիւր վարդապետն
բամբասեաց զի ընդ քանանայն ասաց Քրիստոս

Ահա այսօչափ է միայն աղաւաղեալ ձեռագրիս բովանդաւ-
կածը. որուն թէ բոլորապիր զրչութիւնն եւ թէ այլ նշանակ-
ներն՝ առջի նօարգիր օրինակէն լաւ եւ արժէքուոր զայն պիտի
ընծայէին՝ եթէ ամբողջութեամբ եւ լեզուի պարզութեամբն ու
անխաւութեամբ նօտրագիրը նախագաս ըլինէր:

Ա՛ռ ընդունէ՛, ընթերցասէ՛ր երկուքն ալ. համիմատէ՛, եւ
միոյն պականն մէկալէն լեցնէր. եւ մեր թերութեանց ներողա-
միտ լեր ի Տէր:

ՄԱՆՐ ԳԻՏԵԼԻՔ



Ելեկտրական ձողանիշ. — Ձողանիշն նաւաբանական նշան մ'է, ծովու մէջ խութն ու ծանծաղն կ'իմացունէ : Վերջերս նիւ Յորքի նաւահանգստին մօտիկ վասնգաւոր ծանծաղին համար նորահար ձողանիշ մը աւետեցին ամերիկան լրագիրներն :

Նիւ Յորք մանող մեծամեծ նաւերն Gedneyի ջրանցքին կ'անցնին ընդհանրապէս . այլ շատ նեղ է եւ երկու կողմն վրանգաւոր խրուաներ կան, ուր շատ նաւեր կորսուած են, եւ ընթացքն խոտոր է : Ամերիկացի երկրաչափներն սիրուն խորհրդով աւաղտկոյտին երկու եզերքն ձողանիշ լապտերներ հաստատել մտածած են գեղեցիկ լուսաւոր պաղուտայի մը նման :

Տասը շարժական ուղղահայեաց կայմերու ծայրն վառարաններ հաստատուած են . իւրաքանչիւրին բարձրութիւնն է 18 մեղրէ մինչեւ 22. իսկ յենարանին 2250 հազարակրամ թափառ զանգակածեներ աւազին մէջ միտուած : Որչափ ալ ծովի բարձրանայ՝ իւրենց ուղղահայեաց զիրքն չեն փոխեր, սակայն թեթեւ մը շարժական ըլլալով՝ ալիքն անմնաս կ'անցնին : Որ եւ է խարսխանչէ (bouée == խթանիչ) աւելի կատարելագործեալ եւ օգտակար է այս վասն զի խարսխանիշն շղթայակապ խարսխուած ըլլալով՝ ջրոյն մէջ՝ որ եւ է ալիքէ եւ հոսանքէ կը աւեղափոխի:

Ձողանշին մէն մի ծայրն հարիւր մոմի զօրութեամբ հրակէզ լապտեր ունի, հաստատուն ապակեայ զնդով մը : Հուսատու մեքենայն ցամաքին վրայ է. երկու հազար մեղր ընդ ծովեայ երկարած թելին ձեռքով և ելեկտրականութիւնն կը հազորդի իւրաքանչիւր լապտերին : Թէպէտ եւ զործատան արտազրածն 1000 բարդի զօրութիւն ունի՝ այլ կայմերուն ծայրը զրուած փոխանակիչ գործին կ'իջեցունէ : Որ եւ է յանկարծական պատահար գարմանելու համար՝ գործատան մէջ կրկին ելեկտրածին գործիք պատրաստ են :

Ծառերուն աճման ժամացոյցն . — Պ. Thompson ծառերուն աճման ժամերն այսպէս կը կարդէ լոնձնական փորձերով:

Առաւառեան ժամը	6 էն	մինչեւ	9	$8\frac{2}{3}$	%
»	9 էն	»	12 կ.	օր	$1\frac{1}{3}$ %
Կէս օր	»	12 էն	»	3 կր.	0
Երեկոյ	»	3 էն	»	6	0
»	»	6 էն	»	9	$1\frac{1}{3}$ %
»	»	9 էն	»	12 կ.	դիշ. $3\frac{7}{8}$ %
Կէս գիշեր	»	12 էն	»	6 առ.	5 %

Քսանուչորս ժամուան մէջ ամեն ծառէ աւելի աճողն բանիսնին է (banksia), 164 հազարորդամեղր. կանկենին (géraniium), 141 հազարորդամեղր. խնծորին 55 հազարորդամեղր. տանձնն 33 հազարորդամեղր:

Գրագիրներու համար. — Մետաղէ դրչի ծայրն ժանդէ պահելու համար՝ գրաւեղանին վրայ գտաթթ մը զիր, մէջը կը-տոր մը կալիսնի բնածխատ (carbonate de potasse), վրան ջրողող սպունգ մը. գաղարման ատոն սպունգին, մէջ միէ զը-րիչն ու թող. թէ մելանն կը մաքրուի՛ եւ թէ ժանդէ կ'ազատի:

Ելեկտրական երեսոյը մը. — Պ. Mettetal ելեկտրական զարմանալի երեւոյթ մը զիտած է վերջին օրերս, ինքն եւ շատ ուրիշներ կրնոպղի մէջ: Հոկտեմբերի 2 ն էր, երկար երաշտէ յեայ առաջին անգումն էր որ տեղատարափ կ'անձրեւէր, ա-ռանց փայլակի, առանց որոտման, այլ օդն ծանր էր եւ մրր-կածին:

Ութին մօտ դրացւոյն տանիքին վրայէն անցնող հեռա-պրական թելերուն երկաթեայ մոյթին ծայրն կրակէ խոշոր գըն-դակ մը տեսաւ, գնդակին տրամադիծն՝ առանց ճառագայթներն նկատելու 30 հարիւրորդամեղր էր. Ելեկտրական զօրաւոր վա-սարանի մը կերպարանքն ունէր: Մոյթին ծայրէն՝ երկաթն հրաշէկ վիճակի մէջ հետզհետէ թանձր շանթէր կ'ելէին:

Ցիսուն բոսէի չափ տեւելին յետոյ զունդն երեք զնդակ-ներու բաժնուեցաւ. իւրաքանչիւրն վողոցներու մէջ ծախուող ալոց թոշուն գնդիկներու մեծութեամբ: Շանթերն զադրեցան, երեք զնտակներն զլարտըկելով տանիքին ուղղութեամբ՝ առանց պայթելու մարեցան: Գրեթէ իսկոյն նոյն մոյթին ծայրն երկ-րորդ գունդ մը աւեսնուեցաւ. այլ երեք բոսէ վերջը մարեցաւ առանց պայթելու:

Արդեօք զնդակերպ շանթ մ'է այս:

Լուսանկարող որսորդ. — Վայրիկենական լուսանկարին վերջին խօսքն է: Նոր հրացան մը հնարուած է որսորդներու համար. որսին վրայ կրակ ընկու ժամանակ՝ փոքրիկ գործի մը հրացանին վրայ աղուցուած՝ նոյն նայուածքի ուղղութեամբ՝ կը բացուի. գնդակն վողին ծայրէն ելած ատեն՝ լուսանկարուած է պատկերն:

Ճենացի մանտարինի մը զիւտն. — Լի Թիշն իու սնուն մանտարինն՝ զիտութեան շատ հետամուտ, օգագորիկն ուղղելու հոչակաւոր խնդիրն լուծել յաջողեր է. կ'ըսուի:

Քանդոնի մօտ բարձմաթիւ դիսնականներու ներկայութեան փորձեր կատարեց իր նորանասր այլ շատ պարզ եւ. եղիկարութեամբ շարժող պաղովատիկ մեքենայովէլ. ներկայք սքանչացան. Սուլալի փոթորկի մը ժամանակ օգագորիկն ելաւ իջաւ, ուղղութիւնն փոխեց, նոյն իուկ գօրաւոր հողմոյն դէմ յաջող գնացքով մը, հաջար մեղքէ մինչեւ հարիւր յիսուն մեղք ըստ համս իջաւ ելաւ. և առանց բնաւ վուանզի ուղած տեղն խարսխն:

Դժբաղդ ննք մեքենային կտզմութեան վրայ ուրիշ տեղեկութիւն չունենալնուս, վասն զի առ այժմ ծածուկ կր պահուի Մօսերս էստիսընի առջեւ իր փորձերն պիտի կրկնէ Մէնը Բարքի մէջ, զուցէ թէ աւելի տեղեկութիւն քաղենք:

Երկարուդոյ ճանապարհորդներուն նուեր. — Երկրագլուտիս զարմանալի աշխարհն Ամերիկայ նորօրինակ գաղափար մը նորէն կը յղանայ: Քաղաքէ մը դէպ ի միւսն այնչափ բաղմաթիւ երթեւեկութիւնք կան զանազան ընկերութեանց չողեկառքներու, մինչեւ իրարու հետ մրցման նորանոր կերպերն կը ջանան զանել: Զիգակոյէն մինչեւ Միննէսալորիս տանող դժին վարչութիւնն՝ իր յաճախորդներուն ամենուն վեց օրական լրտպիր, երեք շաբաթական պատկերազարդ թերթ, եւ ութ բնատնեկան պատակերազարդ գեղեցիկ թերթեր կը նուիրէ: Օրտական լրտպիրներն ամեն օր, կառքին զրան առջեւ:



ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ

ՍՐՅՈՒՀԻ ՄՈՆԻԳԱՅԻ



ԹԱՐԳՄԱՆԵՑ

ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ Վ. ԱԲԻԿԵԱՆ

(Շարունակութիւն տես թիւ 12)

Բայց Օգոստինոսի վատառողջութեանը այսպիսի առաշ-
խարութիւններ կարելի չէին, եւ ոչ իսկ կրնար ծոմապա-
հել Թէպէտ և Քառիաքումի առանձնութիւնը քիչ մը բարւո-
քած էր իւր հոգնած մարմինը, այսու հանդերձ կուրծքը միշտ
կրակի պէս կ'երէր, մատառը աշխատութիւններն եւ օրատի տա-
ռապանքը մաշնցուցեր էին զինքը, զաղանի տենդ մը կը հիւ-
ծէր անդադար ներսի զին, խօսելու իսկ ստէպ անդամ զժուա-
րութիւնն կը զգար, երբեմն զրելու նաև կարողութիւն չէր ու-
նինար, շատ անդամ ուժը հասնելով, կը ստիպուէր երեկոյեան
խօսակցութիւններն ընդհատելու, Հոգին մաշնցուցած էր մար-
մինը, ուստի տարիներով հանդատութիւն, հոգ ու ինսամք կը
պահանջէր, առաջուան կորովութիւնը ձեռք բերելու համար,

Երբեմն սին ընդհանուր մարմնոյն մէջ զգացած կրակը
յանկ, րծ դէպ ի զլուխն, ակռաներն եւ երկու ականջն արշա-
ւելով, անտանելի ցաւեր կը պատճառէր : Օր մը մանաւանդ ե-
րեսի եւ ակռայի ցաւն այն տատիճան սաստիկ բռնեց որ բե-
րանը կղպուեցաւ, «Յաւերուս սաստկութիւնն այն առտիճանի
հասած էր որ բերանս բանալու եւ խօսք արտաքերելու կարո-
ղութիւն չունենալով, աղօթք սապարեցի քովիններուս, որպէս
զի սոսողջութիւնս խնդրէին քեզմէ, ովք Աստուած իմ, որ աէր
եօ սոսողջութիւնն, ինդիրքս թղթի մը վրայ զրելով՝ իրենց առւի.
հազիւ թէ ծունկ չոքեցան աղօթելու հումար, դաւերս նոյն ընդ
նոյն զազրեցան, բայց ինչ ցաւեր, եւ որչափ արագութեամբ
անցան, յիրաւի մեծ եղաւ զարմանքս» Ա՞վ են Օգոստինոսին
համար ծունկ չոքած աղօթողնելը. Ալիրիս, Աստուածատուը,

Նավիկոս, բայց մանաւանդ սրբուհի Մոնիկա . ի՞նչ եռանդով
չխնդրէր Աստուծմէ այն շնորհքը . ի՞նչպիսի հաւատքով չաղա-
չեր, չպազատիր, որպէս զի Աստուած նորօրինակ առատաձեռ-
նութեամբ մը կնքէր իւր գործողութիւնը, և աւելի եւս սիրով
վատէր, բորբոքէր Օգոստինոսին սիրտը Խնդիրքը կը լսուի. և
Օգոստինոս իւր բժշկութեանը վրայ՝ որուն հրաշալի ըլլալուն
չտարակուսիր, կը զգայ իւր սրտին մէջ Աստուծոյ սիրոյն ար-
ծարծիլը. ակ զիմանալու կարողութիւն չունի իւր գանոււած վի-
ճակին ողորմելիութեանը վրայ. ճամարձակիր գործնելու նայ-
ուածքը հոգւոյ վրայ, որն որ մէրքերով ծածկուած, մեռած,
անշունչ եւ ինչպէս կ'ըսէ սքանչնի խօսքով մը. ցիր ու ցան
եղած էր, և կը խնդրէր բոլոր սրտին հառաչանքներովը ողը-
րարար ջուրը. «Ո՞վ գեղեցկութիւն՝ միշտ հին և միշտ նոր կը
զոչէ վաեմութեամբ, շատ ուշ ճանչցայ զքեզ. շատ ուշ սիրեցի
զքեզ. դուն սրտիս մէջն էիր, եւ ես ինձմէ գուրս կը վինտոէի
զքեզ. քո ձեռագործ զեղեցկութեանց ետեւէն վաղեղով, ես իմ
զեղեցկութիւնս կը կորսնցունէի. Քեզմէ հեռու կը բռնէին զիս
այն զեղեցկութիւններն, որոնք թէ որ չըլային ի զքեզ՝ կ'ոչըն-
չանային. Բայց լարերախաբար կանչնցիր զիս՝ եւ իվութեանս
յաղթեցիր. Պայծառ լուսաւորութիւնդ վայլեցաւ յիս՝ եւ կու-
րութեանս յաղթեցիր. անուշանոտութիւնդ բուրեցիր՝ սիրեցիր,
եւ ես չնչեցի, եւ ահաւասուիկ որ հիմտ զքեզ միայն կը փափա-
քի հոգիս. երկնային ճաշակդ հոգիս ճաշակեց, եւ ահաւասուիկ
որ քեզի համար քաղց ու ծարաւ կը զգամ» . Եւ զարձեալ .
«Ո՞վ ճշմարտութիւն, լոյս հոգւոյս, մի թողուր որ ներքին խա-
ւարահրաւէր ճայնն տկանջս հանի. աշխարհային բաներու ան-
հաստատութեանը վրայ կոթընած, խորխորատէ խորխորատ
զլորացէկեր էի, մութ զիշերը պաշտրեր էր զիս ամէն կողմէն .
Բայց ես այն խոր վիրատէն զարձեալ քու սիրոյդ ճայնը լսեցի.
աշխարհքիս մրրկայոցդ ծովուն մէջ բնկղմներ էի, եւ քու անուշ
ճայնոց ալեաց ալմիկն հաղիւ կը ճամնէր իմ ականջս. Բայց հի-
մա վերջապէս լողալով, չունչս հատած, կը գառնամ՝ կուզոմ
քու հոգեչնորհ աղբիւրդ. Ո՞հ, մի թողուր որ վարնան զիս հոն-
կից, աղէ, թոնդ տուր որ խմեմ եւ ծարաւս անցնեմ, եւ ողի
եւ կեանք չնչեմ : Ո՞վ սէր՝ որ միշտ կը վատիս եւ ամեննեւին
չես մարիբը, մէր Աստուած, վատէ, բարտքէ՛ եւ հալեցներ սիրառ:
Հրամայէ իրեն ինչ որ կ'ուղես, բայց՝ կը յարէ խոնարհութեամբ,
նախ առներ ինձի ինչ որ կը հրամայես» :

«Կը ցաւիմ՝ կը վշտանամ անկառարելութեանս վրայ, Աստուած իմ, կը զոչէ Օգոստինսո մկրտութեանը վրայ խորհեղով։ Բայց կը յուսամ որ զուն պիտի կառարելագործես յիս սկսած բարեդործութեանդ գործողութիւնը, եւ օր մը մահը յաղթուելով՝ պիտի վայելեմ ամեն կարողութիւններովս անդարձ եւ անհվատով խաղաղութիւնը։»

Որդւայն ամէն հառաջանքներն, իղձերը, ցաւերը, թախծութիւններն եւ հրճուանքը մօրը հոգւոյն մէջ արձագանդ կը զըտանային։ Մանխղա երկար ատեն աղօմթած ու խնդրած էր Աստուածումէ որպէս զի բարեհաճէր խոցելու Օգոստինսոին սիրան երկսարքի ուղաքով մը։ Հիմա՝ որ այն սպաքն իւր որգւայն սիրաց վիրաւորած էր, աւելի եւս եռանգուն սպազաւանոք կը սպազատի, որպէս զի՝ այնաբէս խոր խոցեր զայն, որ վէրքը յաւիսեանս անսրբժշկուելի մնար. ինքն՝ որ այնչափ ատեն և այնչափ մտաստանածութեամբ հօկեր էր Օգոստինսոին սրախն սպազած մոխրոյն վըրայ, այսօր աստուածային սիրոյն կրակին նորէն վատուիլը տեսնալով, ինչ ուժգնութեամբ չիչէր արգելօք այն կրակին վրայ, մինչև որ լաւ մը վասի, բորբոքի, եւ սպասէ իւր որգւայն սիրաց Վառէ ուրեմն, ով հուր սուրբ, կրկին անդամ մօր մը շնչով բորբոքած հուր. մաքրէ, որբէ, սպասէ Օգոստինսոին սիրաց. սա մօրընեալ սպատանին քրիստոնէ մը յօրինէ, քահանայ, վարդապետ, մարտիրոս եւ կոյս մը. եւ երբ անոր մահկանացու սիրաց պիտի չկարենայ զիմանալ քու բոցոյդ սասակութեանը, այն ատեն զինքն ալ վասէ, սպասէ, եւ այս ախուր աշխարհքէս հեռու, մօրը հետ անվրդով վայելքներու եւ յաւետենական սիրոյ յարկաց մէջ տար՝ հանգչեցներ զինքը։

Սակայն քառասորեայ մեծ պահոց օրերը մօտիկ ըլլալով, ըստ ընդհանուր սովորութեան, անոնք որ Զատկի Յարութեան օրը մկրտութեան խորհուրդը պիտի ընդունէին, մոխրոց չորեքտշաբթի օրուընէ իրենց անունը ուկտք էին արձանագրել տալ. եւ միանգամայն ներկայ գանուելու էին իրենց համար տրուած քառասորեայ սուրբ կրթութեանց. Ըստ այսմ Օգոստինսո եւ մայրը զեղի բնակութիւնը թողլով, Միլան եկան. Տարակոյս չկայ որ Օգոստինսո կրնար անօրինութիւնը չետեւելու այն հոգեւոր կըրթութիւններուն, որոնք քրիստոնէական վարդապետութեան վըրայ պարզ խրամներ էին. բայց ինքը չխնդրէր այնպիսի անօրինութիւն մը, մահաւանդ թէ այն պերճախօս եւ անուանի սպատանին, որն որ ամենազգխուն անձինքը կը գերազանցէր հմտու-

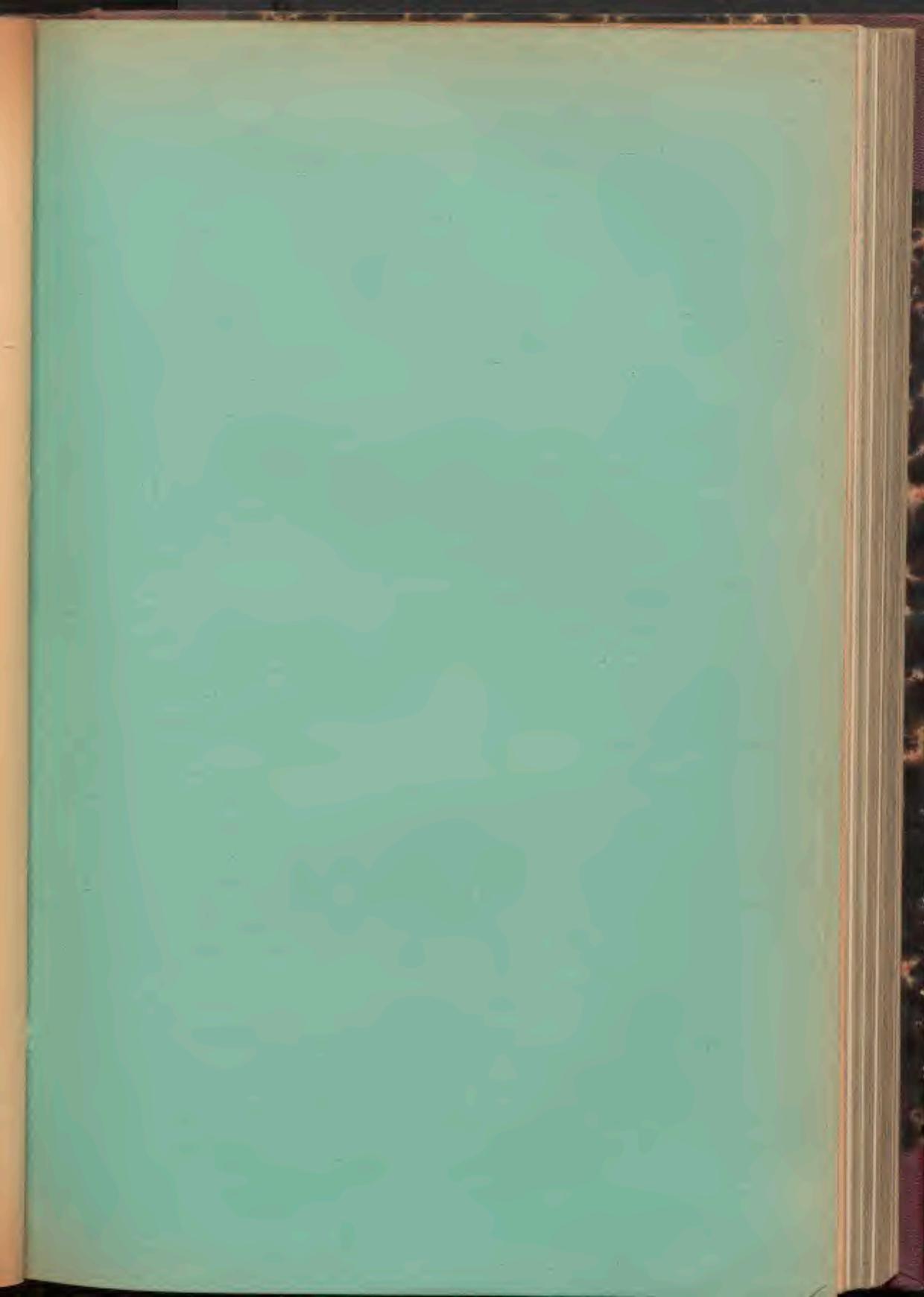
թեամբ եւ հանճարով, պարզամիտ տղու մը սկսո, կը հետեւի այն քառասնօրեայ կրթութիւններուն ճշգութեամբ, հիսուալի մտադրութեամբ, բարեպաշտութեամբ եւ համեստութեամբ, եւ տուած այն բարի օրինակին համար, Աստուած ալ իւր կողմանէ անգին եւ լուռի միտիթարութիւններով կը վարձատրէ զինքը. այնպէս որ քսան տարի ետքը՝ կը յիշէ հրձուանոք այն քառասնօրեայ պատրաստութեանց տան ընդունած քաղցր մխիթարութիւնները:

Վերջապէս սուրբ մկրտութեան հանդիսին օրը հաստաւ Բոստ վաղեմի սովորութեան, հանդէսը կը կտաւարուէր Զատկի տօնուախըմբութեան նախընթաց զիշերը, այն զիշերը տմնիքը կը հըսկէին. եւ մկրտութեան խորհուրդը կը մատակարարուէր երեկոյեան ժամասացութենէ անմիջապէս ետքը՝ խմման պատարագէն առաջ. Նոյն տարին՝ 387 ին, Զատկին Ապրիլի քսանը հինգին հանդիպելով, նախընթաց զիշերն նշանաւոր զիշեր մ'եղաւ, յորում Եկեղեցւոյ վարդապետաց մեծապոյնը ծնաւ յԱստուած եւ յԵկեղեցի:

Պահպուխտք կրնան տեսնալ մինչեւ ցայսօր ի Միլան, ուրտաճմիկ հետաքրքրութեամբ մը, այն փոքրիկ եկեղեցին որն որ զեռ բոլորովին փլած չէ, եւ այն տան իրրիւ մկրտարան կը գործածուէր, եւ Յալհաննու Մկրտչի անունը կը կրէր. բայց յիսոյ պիտի նուիրուի այն սուրբ պատանւոյն, որուն նոյն զիշերը հոգեւոր ծննդեան օրօրոցը պիտի ըլլար:

Ժամանակը եկած ըլլալով՝ Օգոստինոս մօրը հետ եկեղեցի կուղայ. իրենց հետ են Սստուածատուրը՝ լի անմեղութեամբ, փափկութեամբ եւ ցնծութեամբ, արժանի Օգոստինոսին իւր խելքովը, եւ Մոնիգայի՝ իւր բարեսպաշտութեամբը. Սլիքիսը՝ լի հաւատքով եւ մահացուցման ոլորով. Դրիմէցիսուը՝ լի եռանդով իւր ջանիկութեամբ, եւ ուրիշ քանի մը երիտասարդներ ալ, կ'երթան մկրտութեան աւաղանին բոլորափը կը շարուին :

(Յարայարելի)



ՊԱՏԻՆԻՇ տասն եւ հինգ օրը մի անգամ կը հրատարակուի.

Բաժանորդագրութեան տարեկան գինն է
կ. Պօլոյ համար 40 դահեկան.
Գաւառաց եւ օտար երկիրներու համար
բղբառարի ծախրն ի միասին հաշուելով 50 . . .

Խրաբանցիր թիւ 2 դահեկան

ՊԱՏԻՆԻՇի խմբագրատունն է ի Եքրա, Եկշիլ փողոց
Քիւ 1, ուր պետք է դամել բաժանորդագրութեան եւ բերրին
վերաբերեալ այլ ամենայն խնդրոց համար.

RÉDACTION DU BADGUERE

Constantinople, Péra, rue YÈCHIL N° 4

معارف نظارت جليله سنك وخصيشه طبع او لغشدر